

GLOSARIOS EN PORTUGUÉS PUNTO Y COMA NÚMERO 3

GLOSARIO “NOTICIAS CULTURA” PÁG 2

2 meterse en la piel: incorporar **4 esforzado:** esforçado **5 supervivencia:** supervivência **6 curar:** curar, sarar **7 codo con codo:** pau a pau **8 batirse:** bater-se, lutar **9 acierto:** algo correto, aspecto positivo **10 llevar a cabo:** levar a cabo, realizar **11 feroz:** feroz, cruel **12 de carne y hueso:** de carne e osso **13 agilidad:** agilidade **14 pluma:** pena (de escrever) **15 subyacer:** subjazer **16 acoger:** acolher, receber **17 renombre:** renome, fama **18 maqueta:** maquete **19 soporte:** suporte, apoio **20 brindar:** brindar, oferecer **21 conservador:** curador **22 exhibir:** exhibir, mostrar **24 trigésimo cuarto:** trigésimo quarto **25 escénico:** cênico **26 testigo:** testemunha **28 conmovedora:** comovedora, comovente **29 repertorio:** repertório, conjunto **30 Patrimonio de la Humanidad:** Patrimônio da Humanidade **31 escenario:** cenário **32 cuna:** berço **33 alejarse:** afastar-se **34 deuda:** dívida **35 contrato de arrendamiento:** contrato de arrendamento, de aluguel **36: urinario:** mictório **37 libro de cabecera:** livro de cabeceira.

GLOSARIO “LATINALE” PÁG 4

1 lleva de gira: fazer, realizar uma turnê **2 rodante:** ambulante **3 certamen:** certame, competição **5 artefacto:** artefato **6 grabación:** gravação **7 arrancar:** arrancar, começar **8 taller:** oficina **9 versión original:** versão original **10 hermanar:** irmanar **11 rendir tributo:** render, prestar homenagem **12 oda:** ode, música **13 pasar de moda:** estar fora da moda **14 zapear:** fazer zapping **16 cordillera:** cordilheira **17 tender puentes:** construir pontes, estabelecer ligações **18 la red:** internet.

GLOSARIO “NOTICIAS CINE” PÁG 10

1 en forma: em forma **2 rodar:** filmar **4 izar:** içar **6 guión:** roteiro **7 oscarizado:** que ganhou um Oscar **8 pantalla:** tela **9 relanzar:** relançar **10 hacerse un hueco:** fazer, procurar um espaço ou vaga **11 despedir:** demitir **12 largometraje:** longametragem **13 nutrido reparto:** nutrido elenco **15 en cartelera:** em cartaz, em exibição **16 tierna:** tenra **17 estrenar:** estrear **18 cortometraje:** curta-metragem **19 gallego:** habitante da Galicia (noroeste da Espanha) **20 acechar:** espreitar **21 cosechar:** colher, obter **22 atreverse:** atrever-se, ousar **23 debatirse:** debater-se **24 costumbrista:** referente aos costumes de uma região ou país **25 pupitre:** carteira **26 culebrón:** novela, “novela mexicana” **27 entrañable:** entranhável, íntimo **28 apollillado:** traçado, roído **29 merecida venganza:** merecida vingança **30 rendir tributo:** render, prestar homenagem **31 brumosa:** brumosa, misteriosa **32 umbral:** umbral, entrada **33 rabiosa actualidad:** grande atualidade, moda **34 montaje:** montagem **35 guionista:** roteirista **36 caer presa:** ser capturado.

GLOSARIO “SITGES: LA OTRA ORILLA DEL CINE” PÁG 12

1 reflejo: reflexo **2 embravecido:** embravecido, agitado **3 ira:** ira **4 a orillas de:** às margens **5 gestarse:** gestar, organizar **6 espectador:** espectador **7 fruto de una fatalidad:** fruto de uma fatalidade **8 empaparse:** embeber, impregnar-se **9 vísceras:** vísceras **10 brisa:** brisa **11 callejuela:** ruela, rua pequena **12 empinada:** inclinada, pendente **13 acogedor:** agasalhador, aconchegante **14 despreocupado:** despreocupado **15 adoquín:** paralelepípedo **16 por lo peculiar:** pelo peculiar **17 cincuentonas:** cinquentonas **18 calvo:** careca **19 coleta:** rabo-de-cavalo **20 ojeras:** olheiras **21 indescifrable:** indecifrável **22 figurita de Lladró:** porcelana de Lladró (de Valencia – Espanha) **23 de corte:** de estilo, de tipo **24 arropado:** enroupados, protegidos **25 murciano:** da região espanhola de Murcia **26 gamberro:** baderneiro **27 confeso:** confesso, declarado **28 acudir:** acudir, ir **29 llover a cántaros:** chover a cântaros **30 chorro:** jorro, jato **31 proyección:** projeção, apresentação **32 criar:** criar, gerar **33 lucha libre:** luta livre **34 predispueto:** predisposto **35 notoriedad:** notoriedade, fama **36 destacar:** destacar **37 arrancar carcajadas:** provocar gargalhadas **38 delirante:** delirante **39 palmarés:** lista de ganhadores **40 aunar:** unir, reunir **41 alabanzas:** elogios vaza **42 trepidante:** trepidante **43 sacar partido:** tirar proveito **44 reparto:** elenco **45 inquietante:** inquietante **46 telón de fondo:** pano de fundo **47 baza:** jogada **48 cinta:** fita, filme **49 trastornado:** transtornado **50 obviar:** obviar **51 el broche de oro:** chave de ouro **52 amenazado:** ameaçado **53 programa doble:** programa duplo **54 decorado:** cenário **55 bajo presupuesto:** sob orçamento **56 germen:** germe

GLOSARIO “ENTREVISTA A NACHO CABANA” PÁG 17

1 lucha libre: luta livre **2 bizarro:** inusitado, extravagante **6 bestia:** brutal, bestial **7 atizarse:** desferir, bater **8 púa:** pua **9 alambre de púas:** arame farpado **10 epopeya heroica:** epopéia heróica **11 acogida:** aceitação, acolhimento **12 gamberrada:** baderna, vandalismo **13 entregado:** entregado, dedicado **14 emprender:** empreender **15 rodar:** filmar **17 recoger los frutos:** recolher os frutos **18 ojos como platos:** olhos arregalados **20 atrevida:** atrevida, ousada **21 a costa:** à custa de **22 hay para rato:** ter, contar com, aturar, por muito tempo.

GLOSARIO “POR UNA VIVIENDA DIGNA” PÁG 18

1 crecerse: crescer, adquirir importância, atrevimento **2 manifestación:** manifestação, protesto **3 vivienda:** moradia **4 precariedad:** precariedade **5 hipoteca:** hipoteca, penhora **6 dispararse:** disparar, aumentar **8 sentada:** protesto **9 contar con:** contar com **10 sueldo:** salário **11 enfrentarse:** encarar, enfrentar **12 mensualmente:** mensal **13 mileurista:** pessoas que ganham arredor de 1000 euros/ mês **14 no cesarán en su empeño:** não reparar em esforços **15 encarecimiento:** encarecer, aumento dos preços **16 incesante:** incessante **17 inmueble:** imóvel **18 inclinarse hacia:** tender, inclinar-se, visar **19 retiro laboral:** aposentadoria **21 filón:** filão, mina, barbada **22 rentas:** rendas, rendimentos **23 bien:** bem, propriedade **24 sin reparos:** sem hesitar, sem problemas **25 desvincularse:** desvincular, desligar-se **26 pauta:** norma, regra **27 protección oficial:** subsidiada, casas populares **28 emanciparse:** emancipar-se **29 cuesta arriba:** difícil, complicado **30 requisitos:** requisitos, quesitos **31 aleatoriamente:** aleatório, casual **32 dinero negro:** dinheiro não declarado **34 acogida:** acolhimento, aceitação **35 blandir:** brandir **36 lema:** lema, slogan **37 habilitar:** habilitar **39 convocatoria:** convocatória **40 abrumador:** arrolhador, contundente **41 peón de obra:** peão, operário **42 del orden de:** aproximadamente **43 cerrar el grifo:** fechar a torneira, parar de dar dinheiro **44 arrendador:** locador.

GLOSARIO “ARMAS, GÉRMENES Y ACERO” PÁG 24

3 abarcar: abarcar, abranger **4 sostener:** sustentar **5 arcabuz:** arcabuz, antiga arma de fogo portátil **6 desconcierto:** deconcerto, desordem **8 sarampión:** sarampo **9 viruela:** varíola **11 fijarse:** reparar, prestar atenção **12 a efectos de:** no referente, no que diz respeito **13 darse:** dar, acontecer **14 cultivos:** cultivos, culturas **15 disposición:** disposição **16 susceptible:** suscetível **17 Edad de Piedra:** Edade da Pedra **18 recolectores:** colheiteiros **19 pobladores:** povoadores **20 ancestros:** ancestrais, antepassados **21 al cabo de:** após **23 franja:** lotes **24 eje:** eixo **26 vasallos:** vassallos **27 poderío:** poderio **28 a largo plazo:** a longo prazo **29 medioambiental:** meioambiental **30 predecible:** previsível.

GLOSARIO ENTREVISTA A CÉSAR RUIZ-LARREA. PÁG 26

2 compromiso: compromisso **3 arquitectura sostenible:** arquitetura sustentável **5 asignatura pendiente:** matéria pendente **6 incidir:** incidir, afetar **8 vivienda:** moradia **9 fijarse:** reparar, prestar atenção **10 habitabilidad:** habitabilidade **11 etiquetas de valor incuestionable:** etiquetas de valor inquestionável **12 desembocar:** desembocar, resultar **15 de juzgado de guardia:** juizado, delegacia de plantão **16 banalizarse:** banalizar **17 especificidad:** especificidade **18 subyacer:** subjazer **19 mentalizar:** conscientizar **20 derroche:** esbanjar, malgastar **21 ruido y nueces:** superficial, simples decoração, enfeito **22 se nos vende:** vender uma idéia, tentar convencer de algo **23 espantoso:** horroroso **24 paneles fotovoltaicos:** painel solar **25 aerogenerador:** gerador de energia eólica **26 vender la moto:** vender gato por lebre **27 autocomplaciente:** complacente consigo mesmo **28 fuegos de artificio:** fogos de artifício **30 últimos coletazos:** último suspiro **31: razón de ser:** razão de ser **32 renovable:** renovável **33 ingenio:** engenho **35 enlazar:** enlaçar, ligar **36 cierzo:** vento do norte **38 insolación:** insolação **39 aporte:** contribuição **40 efecto invernadero:** efeito estufa **42 deberse:** dever-se, consagrar-se **43 sequía:** seca **44 porquería:** porcaria **45 saludable:** saudável **46 medio entorno:** meio ambiente, ambiente circundante **47 aparato:** aparelho **48 perder masa:** perder massa **50 agilidad:** agilidade **51 furgón de cola:** último furgão, vagão **52 hacer alarde:** alardear **53 cargarse:** acabar, destruir **55 pelotazo:** corrupção, especulação **56 dispositivo:** dispositivo, mecanismo **57 dar la vara:** perturbar **58 reivindicaciones:** reivindicações **59 vecinal:** vicinal

GLOSARIO “SIDI IFNI: LA CIUDAD OLVIDADA” PÁG 32

1 encallado: encalhado **4 varado:** parado, encalhado **6 destartalado:** desconjuntado, desengonçado **8 mandato:** mandato, mandado **10 tomarse:** tomar, apoderar-se **12 aldea:** aldeia **13 puñado:** punhado **14 enclave:** comarca, território **15 levantar:** levantar, construir **16 puerto pesquero:** porto pesqueiro **18 cubrir las necesidades:** cobrir as necessidades **19 alcalde:** prefeito **20 Guerra Civil:** Guerra Civil espanhola, 1936-39 **21 contraer matrimonio:** contrair matrimônio, casar **23 fondear:** ancorar, fundear **24 magrebí:** habitante do Magreb (região do norte da África) **25 engrosar las filas:** ajuntar, juntar-se **26 convivencia:** convivência **27 chaval:** rapaz **28 zoco:** mercado árabe **31 coronarse:** coroar-se **32 supuso (suponer):** supor, implicar **33 soberanía:** soberania **34 guarniciones indígenas:** guarnições indígenas **36 ONU:** Organização das Nações Unidas **37 Francisco Franco:** ditador espanhol, 1939-75 **38 destinar:** destinar, transferir **39 ex combatiente:** excombatente, veterano **40 borrar las huellas:** apagar as pegadas, os vestígios **41 vestigio:** vestígio **42: bachillerato:** segundo grau **45 letrado:** letrado **46 invertir:** investir **47 remoto:** remoto, distante

GLOSARIO “EL MUNDO DE BACO” PÁG 37

1 batir el record mundial: bater o recorde mundial **2 cata de vinos:** degustação de vinhos **4 regiones vinícolas:** regiões vinícolas **5 mimar:** mimar **6 poner a cada uno en su sitio:** colocar cada um no seu lugar **9 racimo:** racemo, cacho **10 granos de uva:** grão, cada uva do cacho **11 temporero:** trabalhador temporário **12 enología:** enologia **13 ingeniero agrónomo:** engenheiro agrônomo **14 despallillar:** tirar as uvas do cacho **15 crianza:** envelhecimento **16 barrica:** barrica, barril **18 estrujar:** espremer **19 pisar:** pisar **20 olla:** panela **21 agrío:** azedo, ácido **22: pepita:** semente, pepita **23 roble:** carvalho **24 romper el hielo:** quebrar o gelo **25 acunar:** embalar, ninar.

GLOSARIO “ENTREVISTA A MANUEL RIVAS” PÁG 41

2 abordar: abordar, tratar **4 lengua gallega:** língua galega, idioma da Galiza (Comunidade Autónoma da Espanha) **5 en breve:** em breve **7 quema:** queima **8 temblando:** tremendo **10 estado de ánimo:** estado de ânimo **11 chaval:** rapaz **12 barquero:** barqueiro **14 ir de espaldas:** ir de costas **16 desplazarse:** deslocar(se) **17 cita:** cita, citação **18 pseudónimo:** pseudónimo **20 asunto:** assunto, tema **21 sísmico:** sísmico, violento **22 portada:** capa **23 enterrador:** coveiro **24 imprevisible:** imprevisível **25 acercamiento:** aproximação **26 fondo:** fundo **28 atragantarse:** engasgar(se) **29 erizo:** ouriço **33 de reglamento:** oficial, autorizado **34 disecado:** empalhado **35 mariquita:** joaninha **36 partera:** parteira **38 transcurrir:** transcorrer **41 poner al desnudo:** expor, deixar a descoberto **42 clave:** chave, assunto essencial.

GLOSARIO “¿QUÉ ME QUIERES AMOR?” PÁG 44

1 cereza: cereja **5 hueso:** osso **6 teclado:** teclado **9 patines:** patins **10 sirena:** sirene **11 acristalado:** envidraçado **12 surtir de cambio:** fornecer troco **15 frenar:** frear **16 melena:** melena **18 falda plisada:** saia plissada **19 hacerse el despistado:** se fazer de desentendido **20 hacer carantoñas a:** fazer mimos **21 sometido a:** submetido **23 taconear:** bater os calcanhares **24 mocosos:** mucoso, criança pequena **25 cabrearse:** irritar-se (gíria) **26 apalancado:** jogado **28 rebañar:** arrebanhar, catar **29 correa:** coleira **30 burradas:** burradas **31 pañales:** fraldas **32 mecer:** balançar, mexer **33 garza:** garça **34 grulla:** grou **35 posarse:** pousar **36 buga afanado:** carro roubado (gíria) **37 pistola de aire comprimido:** pistola de ar comprimido **39 pipa:** pistola (gíria) **42 acojonar:** amedrontar **43 colgados:** noiados, ligados **44 yonquis:** viciados, drogodependentes **45 lema:** lema, ordem **46 montar cristo:** baderna, confusão (gíria) **47 chapuza:** biscate, trabalho malfeito **48 medias:** meias **50 brillar:** brilhar **51 peatonal:** só para pedestres **52 atestado:** lotado **54 ensayado:** ensaiado **55 atraco:** assalto **57 cacos:** ladrões (gíria) **58 en un santiamén:** santiamém, rapidamente **59 disparar:** atirar **60 cabrón:** corno **61 parsimonia:** lentidão, parcimônia **62 Plantado:** plantado **63 chaval:** garoto **64 nanay:** de jeito algum **65 morro:** focinho, no rosto **66 pasta:** dinheiro, grana (gíria) **67 a cámara lenta:** câmara lenta **69 rosanovas:** rosas **70 Pompas Fúnebres:** Pompas Fúnebres, funeral **71 de la hostia de pulgadas:** de muitas polegadas (coloquial) **72 empapar:** empapar, ensopar **73 reprimenda:** repreensão **74 refunfuñar:** resmungar **75 persignarse:** benzer, fazer o sinal-da-cruz **76 entierro:** enterro **77 velatorio:** velório **78 reparase:** perceber, enxergar.